

# LIJST

van de meest voorkomende technische uitdrukkingen in de Nederlandsche, Engelsche, Fransche en Hoogduitsche Taal; tevens Zaak-register.

De Nederlandsche woorden zijn alphabetisch gerangschikt, de achtergeplaatste cijfers wijzen de bladzijden aan.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCH.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
A.			
Aanbeeld 547	anvil	enclume	Amboss.
Aanbeeldblok, fundatie-blok 547	anvil-block	billot	Chabotte.
Aanhangsel 729			
Aanklemming, adhesie 504, 675	adhesion	adhérence	Adhaesion.
Aanschaffen v. machines 681.			
Absolute sp. 273			
Aanzetten ( <i>koppelen</i> ) 702	to engage, throw in gear	embrayer	einrücken, anlassen.
Achteruit 404, 504	backward, astern	en arrière	rückwärts.
Afblaaskraan 601	pet cock, purging-cock	robinet purgeur	Ablasshahn, Wasserhahn.
Afblaaspijp 134, 601	blast-pipe, waste steam-pipe, blow off pipe	tuyau d'échappement, de décharge	Blaserohr, Blasrohr, Ablaufröhre.
Afblazen 133, 134, 267	to blow off	faire évader	abblasen, ausblasen.
Afkoeling 615, 700	cooling	réfrigération	Abkühlung.
Afslaan 231			
Afslijting, slijtage 664	wear and tear	usure	Abnützung.
Afsluiter 216, 597	stop-valve, check-valve	soupape d'arrêt, de mise en train	Absperr-ventil.
Afspuien 267			
Aftapklep, -kraan 601	drain-valve, drain-cock	soupape-, robinet d'extraction	Entwässerungsventil, -hahn.
Afzetten, afstellen ( <i>ontkoppelen</i> ) 702, 728	to disengage, throw out of gear	désemployer, déclancher	ausrücken.
Alliages 665			
All round gear 525			
Amaril 671, 720	emery	éménil	Schmergel, Schmirgel.
Ampas 36			
Analyse rookg. 287			
Ankerbaar, -plaat 65	girder stays, crown plates, roof-stays	armature du plafond (d'une boîte à feu)	Ankerbarre, Deckenan-ker.
Anthraciet ( <i>glanskool</i> ) 35	Anthracite	anthracite	Anthracit
Arbeid ( <i>werk</i> ) 13	work, labouring force	travail mécanique	Arbeit, Leistung.
„ (nuttige) 697	duty, usefull effect	puissance effective	Nutz-leistung.
„ (verloren)	lost effect	effet perdu	Neben-effekt.
„ (volstrekte)	whole effect	effet total, absolu	Total-effekt.
Arbeider, handwerksman 13	workman, artisan	ouvrier, artisan	Arbeiter, Handwerker.
Arbeids-machine 705	operator	opérateur, machine-outil	Arbeitsmaschine.
„ -vermogen 684	power	puissance	Arbeitsvermogen, Stärke.
Architect ( <i>bouwmeester</i> ) 661	architect, builder	constructeur, architecte	Architekt, Baumeister
Areometer 269			
Argandsche brander 85			
Armatuur 212			

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
As ( <i>lijn</i> ) 673	axis	axe	Achse.
As ( <i>lichaam</i> ) 662	shaft, axle-tree	arbre, essieu	Welle, Radachse.
As met twee hefboomen in tegenoverstand 406	cross-axle	axe en T., à deux liviers opposés	Welle mit zwei gegen- überstehenden Hebeln.
Asch 295, 302	ashes	cendres	Asche.
Aschkolk, aschbak 102, 119, 504	ashpit, ashpan	cendrier	Achenfall. Aschenkasten.
Astatische reg. 648			
Astatisch (pseudo-) 649			
Astatki 33			
Atmosfeer 19			
Atm. lijn 377			
Aut. aftapkr. 594			
<b>B.</b>			
Baan ( <i>weg</i> )	road	route, chemin	Bahn, Weg.
Babbitsmetaal 469			
Bagasse 30			
Baggermachine, -molen 545	dredger, dredging-ma- chine	machine à draguer, à cu- rer	Baggermaschine, Dampf- bagger.
Bajonetframe 359			
Bakovensteen 126			
Bakkolen 32, 284			
Baksteen 117			
Bakschuij 397	(common) slide valve	tiroir, (à recouvrements, à coquille)	Muschelschieber.
Bal, bol 232, 730	ball	boule, boulet, balle	Kugel
Balans ( <i>hefbalk</i> ) 476, 608	engine-beam, side-lever	balancier	Wagebalken, Balancier.
Balansmachine 476	beam-engine	machine à balancier	Balanciermaschine.
Balans ( <i>weegschaal</i> ) 697	balance, pair of scales	balance	Wage.
Balatariem 678			
Balklep 232	ball-valve	soupape à boulet	Kugelventil.
Bandijzer	hoop-iron	feuillard	Bandeisen
Bankschroef 711			
Bedding ( <i>v. eene klep</i> ) 229, 430, 605	valve-seat	siège de soupape	Ventilsitz.
Bediening 5			
Bedrijfskosten 682			
Beenderenvet	neats-foot-oil	huile de pied de boeuf	Klauenfett. Knochenöl.
Beer, hamerkop ( <i>hei</i> , <i>stoomhamer</i> ) 547.	battering ram,	mouton	Rammklotz, Hammerbär.
Beer ( <i>roosterdrager</i> ) 65	grate-bearing	support de la grille	Rostträger.
Beneerder, directeur 12	director	administrateur, directeur	Director.
Beitel 711	chisel	ciseau, burin	Meiszel.
Belasting ( <i>gewicht</i> ) 260	load	charge	Belastung.
Bemetseling 121			
Beugel ( <i>strop</i> ) 727	bow, strap	bride	Bügel.
Beurteilings	reciprocating	alternatif	wechelweise.
Bevestigen.	to fasten	affermir, attacher	befestigen.
Beweging	motion	mouvement	Bewegung.
Beweging (achterwaart- sche)	retrograde, backward motion	marche en arrière	Rückwärts-bewegung.
Beweging (heen- en weer- gaande) 352, 755	alternate motion	mouvement alternatif m. de va-et-vient	hin- und hergehende Be- wegung.
Beweging (ronddraaien- de) 352, 755	rotation	mouvement de rotation	drehende, rotirende Be- wegung.
Beweging (voorwaart- sche)	forward motion	marche en avant	Vorwärts-bewegung.
Bezinksel (neerslag) 296	sediment	sédiment, dépôt	Niederschlag.
Binnenbuizen 143			
Binnenlap 400			
Blaasbalg	bellows	soufflet	Blasebalg.
Blaaspijp 133, 134	blast-pipe, nozzle	tuyau à purger l'air, tuyère	Blasrohr.
Blaaswerktuig 504, 544	blast machine	machine soufflante	Gebläsemaschine.
Blinde flens 300			
Bodem	bottom	fond	Boden.
„ (dubbele)	double bottom	double fonds	Böden (doppelte).
„ plaat. fundatie- plaat 355, 463	bed-plate	plaque de fondation, grande plaque	Gestellplatte, Boden- platte.
Bok (voor lasten) 128	gin, cheers	chèvre	Bock.
Boor (boorijzer) 711	borer, drill	virebrequin, foret, vrille	Bohrer.
Boorbank (voor cylinders)	boring machine	machine à aléser, à forer	Bohrmaschine (für Cy- linder).
Boorbank (voor gaten)	drilling machine	machine à forer, à percer	„ (für Löcher)

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Bord, schoep ( <i>scheprad</i> )	paddle, float	palette	Schaufel.
Boren 598	to bore	aléser, forer	bohren.
Boring 598	the bore	alésage, forage	Bohrung.
Bördelbleche 42			
Bosschuij, zuigerschuij	piston valve	tiroir rond, circulaire	Kolbenschieber.
419, 443			
Bouilleurs 61, 150			
Bout 65	bolt	boulon	Bolzen
Brand 315	fire	feu	Feuer.
Brandring 163	conical steelring	chapeau	Brandring, Stahlring.
Brandspuit 316	fire-engine	pompe-a-feu	Feuerspritze.
Brandstof 25, 282	fuel	combustible	Brennstoff.
Brandstofbespaarder 240	economiser (fuel-)	économiseur	Kohlenspahrer.
Brandstoflaag 77			
Breinkraan 269	brine cock	robinet d'extraction	Salzhahn.
Brons 665	bronze, hard brass	bronze	Bronze.
Bruinkool 31	brown coal	lignite, houille brun	Braunkohle.
Buffer (stootkussen) 507	buffer, cushion	tampon	Buffer, Polster.
Buigproeven			
Buis ( <i>pijp</i> ) 157, 616	tube, pipe	tuyau, conduit	Rohre, Rohr.
Buitenlap 399			
Buiten dienststelling 292			
728			
Buizenketel 63	tubular boiler	chaudière tubulaire	Rohrenkessel.
Bus 357, 718	box	boite	Büchse.
C.			
Caoutchouc 605, 712	india-rubber	caoutchouc	Kautschuk.
Calorie 23, 361			
Cataract 532	cataract	cataracte	Katarakt.
Centrifugaalpomp 533	centrifugal pump	pompe centrifuge	Centrifugalpumpe.
Centraalkromme 405			
Centrale ellips 402			
Centrum, center ( <i>hart</i> )	centre	centre	Centrum.
Chamotte steen 118			
Cokes 32	coaks, cokes	cokes	Koke, Kokes.
Compensator 542, 591	compensator	compensateur	Kompensator.
Comp. machine 370, 480			
Compressieverhouding 643			
Condensatie 362	condensation	condensation	Kondensation.
Condensatiewater 614	waste-water	eau de condensation	Kondensationswasser.
Condensator 613	condensator	condenseur	Kondensator.
„ (oppervlak-) 618	surface condensator	condenseur par surface	Oberflächen Kondensator.
Condensator W. L. 628			
„ (Injectie) 616			
Condensator pijpjes 619			
Condenspot 594	steamtrap	purgeur automatique	Kondensationswasser- ableiter. Kondensstopf.
Constructeur	architect, builder	constructeur	Baumeister, Konstruk- teur.
Contract 11			
Controle flens 275			
Corlissframe 464			
Cornwallketel 61, 140, 144, 157			
Corrosie 154, 306			
Coulisse-beweging 404	link-motion	distribution à coulisse	Kulissen-, Taschensteue- rung
C-schuij 397			
Cylinder (stoom-) 352	cylinder (steam-)	cylindre (à vapeur)	Cylinder (Dampf).
„ -deksel 717	cylinder-cover	couvercle, plateau de cy- lindre	Cylinderdeckel.
„ oscilleerende 476, 517	oscillating, cylinder	vibrating cylindre oscillant	oscilrender, schwin- gender Cylinder.
„ verhouding 388			
Cylindrische ketel 59	cylindric boiler	chaudière cylindrique	Walzenkessel, cylindri- scher Kessel.
D.			
Daglooner 13	journeyman	manoeuvre, journalier	Tagelohner
Dam, ophooging	dam, embankment	remblai	Damm, Aufschütting.
Damp 18	vapour	vapeur	Dampf
Dampkring	atmosphere	atmosphère	Atmosphäre.
Deksel 717	lid, cover	couvercle	Deckel.
Diagram 364	diagram	diagramme	Diagramm.

NEDERLANDSCH.	EEGELSCH.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Diagram (ellips) 401 (indicateur-) 694	elliptical diagram indicator diagram	diagramme elliptique del'indicateur	Ellipsendiagramm. Indikatordiagramm.
Dichtheid 600	density	densité	Dichtigkeit.
Dom (v. e. ketel) 212	dome	dôme	Dom, Dach.
Dommekracht	lifting jack	crie	Wagenwinde.
Dompelaar, plunjer	plunger, ram	plongeur	Taucher, Mönchskolbe.
Doodbed, vuurplaat	dead-plate	table, sole du foyer	Feuerplatte.
Doode gang 405	mid-gear	position moyenne	Toter Gang.
Doode punt 356	dead point	point mort	Toter Punkt.
Doorn 163			
Doorsnijding, doorsnede	cutting	tranchée, coupure	Durchschnitt.
Draaibank	lathe	tour	Drehbank.
Draaiende schuif 457			
Driehoekig excentriek 412			
Drijfriem 675	strap, belt	courroie	Laufriemen.
Drijfstang 606	main connecting rod	bielle de la manivelle	Pleuelstange, Kurbel- stange, Treibstange.
„ (terugwerken- de)	return connecting rod	bielle de retour	rückkehrende Pleuel- stange.
Drijfwerk 661	gearing, geering	transmission	Triebwerk
Drijfwielen (locomotief) 502	driving wheels	roues motrices	Trieb-, Treibräder.
Drukking { lage middelb. 16 hooge			
Drukking 272	pressure, pression	pression	Druck.
Drukking (gemiddelde) 378			
„ (gere- duc.) 389			
Drukking 602			
Drukstuk, gland 358, 599	gland, stuffingbox-lid	presse étoupe, chapeau	Stopfbüchsendeckel.
Dubbelwerkend 392, 536, 760	double-acting	à double effet	doppelwirkend.
Duim (maat) 731	inch	pouce	Zoll.
„ (voor tap)	pivot, hinge	gond	Haspe. Hacke.
„ (nok) 434	cam, tappet, cog	came	Daumen, Hebedaumen.
Dynamometer 696	dynamometer	dynamomètre	Dynamometer.
„ (hydraulische absorptie) 700			
<b>E.</b>			
Eenheid (van mechani- sche arbeid) 359	(dynamical) unit	unité (dynamique)	Einheit (der mechani- schen Leistung).
Eff. PK. 360, 696			
Einbecler trapr. 83			
Enkelwerkend 392, 772	single-acting meter	à simple effet mètre	einfachwirkend. Meter.
El (Ned.)			
Electrische Centrale 58			
Ellips diagram 401			
Energie 647			
Evenwichts-klep 430	equilibrium valve	soupape d'équilibre	Gleichgewichts-Ventil.
Excavateur 545	excavator, dredger	terrassier	Trockenbagger
Excentriek (schijf) 356	eccentric	excentrique	Excentrik.
„ (driehoekig) 412	triangular eccentric	excentrique en triangle	Bogendreieck, Dreiecks- excenter.
Excentriek-ring 356	hoop, strap	bague d'excentrique, bande	Excentrikring.
Excentriek-stang 356	eccentric rod	tige, barre d'excentrique	Excentrikstange.
Exhausters 133			
Expansie (witzetting) 363	expansion	expansion, détente	Expansion.
Expansieschuif 420	expansion slide-valve	tiroir à expansion	Expansionschieber.
Expansietrap 562			
Expansievoegen 591			
Extincteurs 316			
<b>F.</b>			
Fabriek	manufactory	fabrique	Fabrik.
Fabrieksketels 317			
Fabrikant	manufacturer	fabricant	Fabrikant.
Fieldketel 169			
Flens 300, 723	flange	rebord	Flansche.
Foxxvuren 150			
Frees	cutter	fraise	Fräse.
Freeswerktuig	milling-, cutting machine	machine à fraiser	Fräsmaschine.
Fundatie-bout 659	foundation, bolt, holding down bolt	boulon de plaque de fon- dation	Fundamentschraube.

NEDERLANDSCH,	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Fundeering 658 Fundatieplaat 463	foundation bedplate, foundatio plate	fondation plaque de fondation	Gründung, Fundierung. Gestell, Bodenplatte.
<b>G.</b>			
Galerij ( <i>langs e. machine</i> ) Gas, lichtgas 33 Gaslicht Gegoten Geklonken Geleding, scharnier 546 Geleiding 609 Geleiblokje ( <i>coulissebew.</i> ) 405 Gelijkstroom-stoomma- chine 444 (kort- gebouwde) 452 Gereedschappen 711 Gesloten Gestel ( <i>raamwerk v. ijzer</i> ) Geweld, gelascht Gewelf Gewicht 260, 731 „ (soortelijk) 730 Gieten ( <i>metaal</i> ) Glanskool Gloeioven (tot <i>wellen</i> ) Graad v. ongevoeligheid 647 Gratificatie 11 Groef, gleuf, spiegelat 662 Grondschiif 420 Grijpemmaer 545	footboard, fence gas gas-light cast riveted joint, hinge guide, slide sliding block (slot link)  tools locked, shut-up (cast iron) frame welded arch, vault weight „ (specific) to cast anthracit heating, welding furnace  key-bed distributing slide valve  grab	galerie gaz éclairage au gaz coulé, fondu rivé charnière glissoire, guide coulisseau  outils fermé cage, fermes soudé à chaude suante voûte poids „ (spécifique) couler, fondre anthracite four à réchauffer  rainure tiroir distributeur  godet à clapets	Gallerie, Geländer. Gas. Gasbeleuchtung. gegossen genietet. Gelenk Führung, Leitung. Coulissenstein, Gleit- backen.  Werkzeuge. verschlossen. Ständer, Rahmen. geschweiszt. Gewölbe. Gewicht. „ (spezifisches). giessen. Anthraciet. Schweiszofen.  Nut, Keilnut. Grundschieber, Steuer- schieber. Backengefäss.
<b>H.</b>			
Haak Haarl.meer machines 779 Halftransp. machines 484 Hamer 711 Hamer (kop van den) Hamerslag Handlanger 13 Handspak Handvat, greep Hart ( <i>van een touw</i> ) Hartlijn 686 Hefboom Hei 545  Hellend vlak Helling Hennep 712 Herstellen 707 Heugel 774 Hevel 536 Hevelpompen 536 Hill'sche ring 147 Hinderwet 348 Hoek „ ijzer 45 „ snelheid Hout 29 Houtskool 29, 34 Houten tand 671 Hulptoestellen 212 Hydrauliek 545 Hydrotoph 222 Hydrokineter 290	crook  hammer face, pole sclae of iron assistant lever, handspike handle jow center line léver pile driver, pile engine  ramp, inclined plan gradient hemp  toothed rack syphon  angle, knee angle-iron angular velocity wood charcoal	crochet  marteau panne, tête mâchefer aide levier, pied de chèvre manette âme ligne centrale levier sonnette  rampe, plan incliné pente chanvre, étoupe  crémaillère siphon  angle, coude cornière vitesse angulaire bois charbon de bois	Haken.  Hammer. Bahn. Hammerschlacke. Gehülfe. Hebebaum. Handhabe. Hanfseele. Mittellinie. Hebel. Ramm-maschine, Ramm- gerüst. geneigte, schiefe Ebene. Neigung. Hanf.  Zahnstange. Heber.  Winkel. Winkelschiene, -eisen. Winkelgeschwindigkeit. Holz. Holzhohle.
<b>I. en J.</b>			
IJzer 42 „ (band-)	iron hoop-iron	fer feuillard	Eisen. Bandeisen.

NEDERLANDSCH,	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
IJzer (gegoten) 46	cast iron	fer fondu, fonte	Guss-eisen, gegossenes Eisen.
„ (gesmeed) 42	wrought iron	fer forgé	Schmiede-eisen, geschmiedetes Eisen.
„ (hoek-)	angle-iron	cornière	Winkelschiene.
„ (plaat-)	sheet-iron	tôle	Eisenblech.
IJzerdraad	iron wire	fil de fer	Eisendrath.
IJzergieterij	iron-foundry	fonderie de fer	Eisengiesserei
Indeuken	to collapse	s'écraser, s'affaisser	zusammendrücken.
Indicateur 687	indicator	indicateur	Indikator.
Indicateurdiagram 364, 687, 694			
Indicateur PK. 360			
Ingenieur	engineer	ingénieur	Ingenieur.
Inhoud 729, 731	capacity	capacité	Inhalt.
Injecteur 222	injector	injecteur	Injektor.
Injectie-kraan 616	injection-cock	robinet d'injection	Einspritzhahn.
Injectie condensor 616			
Inrichting	arrangement	disposition	Einrichtung.
Insnijding 672	incision, cutting	entaille	Einschnitt.
Inwendig nazien v. d. ketel 270			
Juk, traverse 524	cross-head	tête croisé de tige, traverse	Querhaupt, Joch.
Junkring 602			
<b>K.</b>			
Kaapstander, gangspil	capstan	cabestan	Erdwinde, Gangspil.
Kabel 679	rope, cord	cable, corde	Seil, Kabel.
Kam (houten tand) 671	cog	alluchon	Kamm.
Kamholte 672	depth of a cog	creux (d'une dent)	Kammsasse, Zahntiefe.
Kanaalschuif 416			
Kap (van een kussenblok)	cap-piece, cover	chapeau de palier	Zapfenlagerdeckel, Pfannendeckel.
Katarakt 721			
Katoenen riem 678			
Kerf, keep	notch	encoche	Kerbe.
Ketel (stoom-) 50	boiler	chaudière	Kessel.
„ (Cornwall-) 61	Cornish boiler	„ cylindrique à foyer intérieur	Cornwallkessel.
„ (cylindrische) 59	cylindric boiler	„ cylindrique	Waltzenkessel, cylindrischer Kessel.
„ (koffer-) 52	waggon boiler	„ de Watt, à tombereau	Kofferkessel, Wagenkessel.
„ (locomobiel-) 200, 485	locomobile boiler	„ de locomobile	Lokomobilekessel.
„ (locomotief-) 65, 204, 502, 710	locomotive boiler	„ de locomotive	Lokomotivkessel.
„ (pijp-, buizen-) 63, 172	tubular-boiler	chaudière tubulaire	Röhrenkessel.
„ (scheeps-, boot-) 204, 209	marine boiler	„ marine	Schiffskessel.
Ketelappendages 212	boiler-fittings, -mountings	garniture de la chaudière	Kesselgarnitur, armatur
Ketelexplosie 308			
Ketelfront 140			
Ketelmonteering 212			
Ketelplaat 42	boiler-plate	tôle de chaudière	Kesselblech.
Ketelproeven 45			
Ketelsteen 25	incrustation, sediment, furstone, scale	sédiments, incrustations, dépôts	Kesselstein, Pfannen-stein.
Ketelstomp 276			
Ketting	chain	chaîne	Kette.
Kettingrooster 93	chain grate	grille à chaîne	Kettenrost
Kleisteel 118			
Klep 216, 430	valve	soupape	Ventil, Klappe.
„ (afsluiter) 216	cut off, expansion valve	soupape de détente	Absperr-, Regulirventil.
„ bedding (aanslag) 433	valve seat	siège de soupape	Ventilsitz.
„ (evenwichts-) 430	equilibrium valve	soupape d'équilibre	Gleichgewichtsventil.
„ (hart-) 762	suction-valve	soupape d'aspiration	Saugventil.
„ (lucht-) 252, 266	air-valve	soupape à air	Luftventil.
„ (pers-) 228	top-clack	soupape de refoulement	Druckventil.
„ (reductie-) 219, 220,	reducing valve	soupape de réduction	Reduktionsventil.
„ (smoor-) 358	throttle-valve	robinet modérateur	Drosselklappe, Drossel-ventil.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCH.	FRANSOH.	HOOGDUITSCH.
Klep (snuif-)	snifting-valve	réniflard	Schnarchventil.
„ (veiligheids-) 259	safety-valve	soupape de sûreté	Sicherheitsventil.
„ (voedings-) 221	return-valve	soupape de retenue	Speiseventil.
„ voet) 230	foot-, bottom-valve	soupape de fond d'aspiration.	Fusz-, Bodenventil.
„ (zuig-) 230	suction valve	soupape d'aspiration	Saugventil.
„ met dubbele zittingen 430	double seat valve	soupape à double siège	Doppelsitzventil.
Kleppenbeweging 433	valve releasing gear	distribution par soupapes	Ventilsteuering.
Klinken 54	to rivet,	river	nieten.
Klinknaad 55, 306	rivetet joint	rivure	Vernietung.
Klinknagel, klinkbout 55	rivet	rivet	Niete.
Klinkverbinding (sterkte der) 54	resistance of riveted joints	résistance de rivure	Festigkeit der Vernietung.
Knie (ijzeren) elleboog	iron knee, elbow,	renfort, coude	Knie, Winkel.
Kniehefboom 438	angle lever	levier brisé, codé	Kniehebel.
Kofferketel 52	cooler-back	rafraichissoir, bac	Kühlgefäss, Kühler.
Koelvat 765	iron claw, lever	levier de fer	Brecheisen.
Koevoet			
Koken 41			
Kolenstof 96			
Kolom	column, pillar	colonne	Säule, Ständer.
Kookbuizen, bouilleurs 61	boiler-tubes, heating tubes	bouilleurs	Sieder, Siederöhren.
Kookpunt 21	boiling-point	point d'ébullition	Siedepunkt.
Kop (bij draaibank)	head-stock, puppet	poupée (de tour)	Spindelstock, -Docke.
Koper 49, 665 730	copper	cuiivre rouge	Kupfer.
Koperdraad	copper wire	fil de cuivre	Kupferdraht.
Koppelbos, koppelmof 662	coupling-box, crab	manchon d'embrayage	Kupplungsmuffe.
Koppelen (aanzetten) 702	to engage, throw in gear	embrayer	Einrücken.
Koppeling 662	coupling, clutch	accouplement	Kupplung.
Koppeling (universaal-), H o o k e'sche sleutel	universal joint, H o o k's joint	jointure universelle, joint à rotule	Universal-gelenk.
Koppelstang 502	coupling-rod	bielle d'accouplement	H o o k'scher Schlüssel. Verbindungs-stange, Kuppelstange.
Koudwaterpompen			
Koudwaterbak 765	cold-water-cistern	bâche à eau froide	Kaltwassercisterne.
Kraag, borst, rand 605,	flange, collar	rebord, colier	Kragen.
Kraan (tot hijschen) 128	crane	grue	Krahn.
„ (bij pijpen) 425	cock	robinet	Hahn.
„ (injectie-) 616	injection-cock	„ d'injection	Einspritzhahn.
„ (proef-) 246, 333	gauge-cock, pet-cock	„ d'essai	Probi(e)rhaan.
„ (drieweg)	three way-cock	„ à trois canaux	Drieweg-Hahn.
Kraanbalk	jib, beam, neck	volée, bec	Krahnbalken.
Kracht, vermogen 696	force, power	force, puissance	Kraft, Vermögen.
„ (bewegende)	moving force	„ motrice	„ (bewegende).
„ (versnellende)	accelerating force	„ accélératrice	„ (beschleunigende).
„ (vertragende) 612	retarding force	„ retardatrice	„ (verzögernde).
Krachtmeter 696	dynamometer	dynamomètre	Kraftmesser.
Kranen 425, 457			
Kromming	curve, curvature	courbe, courbure	Krümmung.
Kromtestraal	radius of curvature	rayon de courbure	Krümmungshalbmesser.
Kroonrad	crown-wheel	roue de champ	Kronrad.
Kruiskop 352, 524	cross-head	tête croisée (de tige)	Querhaupt, Kreuzkopf.
Kruk 352	crank, winch-handle	manivelle, coude	Kurbel, Krummzapfen
„ as 352, 607	cranked axle, crank-axle	axe coudé, essieu coudé	Kurbelachse, Kurbelwelle.
„ -tap, -pen 352	crank-pin	tourillon, prisonnier	Kurbelzapfen, -wartze Nocken.
Kubiek 731	cubic	cubique	Kubik.
Kuip (vliegwiél) 661	cavity (flywheel)	creux du volant	Grube (Schwungrad).
Kussenblok 355, 607, 662	plumber-block, pillow block	palier	Zapfenlager.
Kussens 661	bearings	coussinets	Pfannen.
Kwikzilver (kwik) 272	mercury	mercure	Quecksilber.
Kwikzuil 272			

## L.

Labiel 647			
Labyrinthdichting 600			
Lantaarnrad (schijfloop)	trundle, lantern-wheel	lanterne, touret	Stockgetriebe.
Lap (stoomschuif) 399	lap	recouvrement	Ueberdeckung.
„ (buiten-) 399	„ (outside-)	„ extérieur	„ (äussere-).
„ (binnen) 400	„ (inside-)	„ intérieur	„ (innere-).
Last (belasting)	load	charge	Belastung.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCH.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Latente warmte 23			
Leder, leer 678	leather	cuir	Leder.
Leiblok, 727	slide-block	coulisseau	Gleitblock, Gleitklotz.
Leider, leibaan 352	guide, slide bar	glissoire, glissière, guide	Führung.
Leid-rol	roller, guide-pulley	galet	Letrolle.
Lekken 719	to leak	couler, fuir	lecken, undicht sein.
Lekken van den ketel 303			
Lekkende kleppen 724			
Lekkende zuiger 723			
Lemniscaatgeleiding 610			
Leunspaan (bij draai- bank), support	slide-rest, fixed rest	support fixe	feste Auflage, Support
Lichtgas 33			
Lineaire voorijling (stoom- schuif) 396	lead (of the slide)	avance linéaire	lineaires Voreilen.
Lijn	line	ligne	Linie.
Lijnolie 589, 712	linseed-oil	huile de lin	Leinöl.
Lijn (nul-, atmosferische) 377	line of no pressure, at- mospheric line	ligne de vide absolu, at- mosphérique	Null Linie, atmosphäri- sche Linie.
Linnen (gebleekt) 712			
Locomobiel 484	locomobile, portable steam-engine	machine locomobile	Locomobile.
Locomobielketel 200			
Locomotief 343, 501	locomotive-engine	machine locomotive	Lokomotive.
„ (compound-) 512	„ (compound-)	„ compound	„ (verbund-)
„ (goederen-) 510	„ (freight-)	„ à marchandises	„ (Güterzug-).
„ (sneltrein-) 509	„ (express-)	„ à trains express	„ (schnellzug-).
„ (tender-) 510	„ (tank-)	„ locomotive-ten- der	„ (Tender-).
„ (tram-) 514	„ (tram-)	„ locomotive tramway	„ (Tram-)
Locomotiefketel 204, 502			
Lood 589, 730	lead	plomb	Blei.
Loodrecht (te lood) 663	vertical	vertical	Senkrecht.
Loods, afdak	shed	hangar	Schuppen.
Loon	wages	salaire, paye	Lohn.
Lucht	air	air	Luft.
Lucht (heete)	heated, air, hot air.	air chaud	Luft (heisse).
Luchtafblaaskraan 232			
Luchtejecteur 641	air ejector	extracteur d'air	Dampfstraheluftejector.
Luchtklep, inw. veilig- heidsklep 266	air-valve, internal safety- valve	soupape-à-air, -atmos- phérique, reniflard	Entluftungsventil, Luft- ventil.
Luchtpomp 363	air-pump	pompe-à-air	Luftpumpe.
„ (droge) 625	dry air pump	„ à vide sec	trockene Luftpumpe
„ (natte) 625	wet „ „	„ „ „ humide	nasse „
„ (roteerende) 630	rotary „ „	„ „ „ rotative	Rotations „
„ zuiger 604	air-pump piston	piston de pompe-à-air	Luftpumpenkolben.
<b>M.</b>			
Machine 352	engine, machine	machine	Maschine
„ (arbeids)	operator	opérateur	„ (Arbeits-).
„ (boot-) 517	marine engine	machine marine	Schiffsmaschine.
„ (compound) 480	compound-engine	machine compound	Verbundmaschine.
„ (kracht-) 732	motor, receiver	moteur receuteur	Maschine (Kraft-).
„ (tusschen-)	communicator	communicateur	„ (zwischen).
Machinist 1, 11	engineman, engine-dri- ver, engineer	mécanicien, conducteur	Maschinist, Maschinen- führer.
Mangat 270	man-hole	trou d'homme	Mannloch, Fahrloch.
Manometer 21, 272, 706	steam-gauge, manometer	manomètre	Manometer.
Mantel (bij cylinders) 375 598	jacket	enveloppe, chemise	Mantel.
Mantelbleche 43			
Marine 797			
Mastiek 589, 712	mastic, putty, cement	mastic, ciment, lut	Kitt.
Maten en gewichten 731			
Materialen 41, 712			
Mechanica	mechanics	mécanique	Mechanik.
Mechanische stookinrich- ting 85, 88, 91			
Mechanische warmte- theorie 361			
Meenemer (act.) 429, 434			
„ (passieve) 429, 434			
Mengsel (legeering) 665	mixture	mélange, alliage.	Mischung, Legirung.



NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Mengkonus 233			
Mes	knife	couteau	Messer.
Messing ( <i>metaal</i> ) 50	brass, yellow brass	cuiivre jaune, laiton	Messing.
Messing en groef	grove and tongue	languette et rainure	Feder und Nut.
Metaalpakking 599			
Metaalproppen 254			
Metalen schoorsteen 130			
Metalen, kussens 661	brasses, bearings	coussinets, grains, collets	Lager, Pfannen, Schalen.
Metselaar 127			
Middellijn 728	diameter	diamètre	Durchmesser.
„ (buitenwerks)	„ outside	„ extérieur	„ (äusserer).
„ (inwendig) 589	„ inside	„ intérieur	„ (im Lichten).
Middelpunt	centre	centre	Mittelpunkt, Centrum.
Middelp. kromme 405			
„ -vliedend 646	centrifugal	centrifuge	Centrifugal.
„ 662			
„ zoekend	centripetal	centripède	Centripetal.
Middelpvl. kracht 358	centrifugal force	force centrifuge	Centrifugalkraft.
613, 646, 662			
Minderwaardige brand- stof 88			
Multiple turbine 574			
Mof (bij buizen)	muff	manchon	Muffe.
Molen	mill	moulin	Mühle.
Motor ( <i>bewéger</i> ) 681	motor, prime mover	moteur	Motor
Mijnmachine 528	hauling-, hoisting engine	machine d'extraction	Fördermaschine.
	whim, whimsey		
„ pomp-machine 529	mine-engine, pumping- engine	machine d'épuisement	Wasserhaltungsmaschine.
N.			
Naaf 613	nave	moyeu	Nabe.
Neerslag 297	sediment	sédiment, dépôt	Niederschlag.
Nok (ruim 428, 434	cam, cog, catch, peg	came	Hebdaumen.
„ (tot geleiding), mee- nemer 436	driver, star	rebord saillant, conduc- teur-moteur	Knagge, Dübel.
Nootjeskolen 284			
Normale snelheid	proper speed	vitesse normale	Normalgeschwindigkeit.
Nullijn 394			
Nuttige arbeid 360	duty, useful effect	puissance effective	Nutz-leistung.
Nuttig effect, rendement 366, 807	useful-effect	effet utile	Nutz effekt.
O.			
Okselsteun 517	gusset-stay	gousset	Blechzwinkel.
Olie 667, 670	oil	huile	Oel.
Oliekan 668	oilbox	pot à l'huile	Oelkanne.
Oliemolen	oil-mil	huilerie, moulin à huile	Oelmühle.
Oliemotoren 681			
Oliepot 703	oil-cup, lubricator	boite à huile	Oelgefäss, Schmier- büchse.
Omkeeringstoestel 409	reversing lever	levier de renversement	Umstellhebel.
Omkeerbare schuifbew. 404, 409, 502, 544	reversing gear	disposition pour changer le sens de la marche	Umsteuerung.
Ommetseling 121			
Omtornen 464			
Omtrek, omvang 647	circumference	circonférence	Umfang, Peripherie.
Omwenteling (van een rad) 663	rotation, rotary motion	rotation, révolution	Umdrehung.
Omzetijzer 164			
Ondergestel (draaibaar-), bogie 502, 509	bogie	truck, support	Drehgestelle, Truck.
Ondichte pijpen 723			
Onrondeschijven 411			
Ontkoppelen, (afstellen)	to disengage, throw out of gear.	débrayer, déclancher	Ausrücken, entkuppeln.
Ontlaste schuif 417			
Ontploffing 58, 338	explosion, bursting	explosion	Explosion, Platzung.
Ontsnapping (te loor gaan)	escape	échappement, perte	Ausströmung, Verlust.
Oog	eye	oeil	Auge
Opbanken 292			
Opening	aperture	ouverture, rainure	Oeffnung.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCH.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Ophooging	embankment	remblai	Aufschütting.
Ophooping van lucht 725			
Opkoken (van water) 24	priming, foaming	projeter l'eau, déborder	Ueberkochen, Wasserwerfen.
Oppervlakte	area, surface	surface	Oberfläche.
Oppervlak-condensator 269, 618	surface condenser	condenseur à surface	Oberflächen-Kondensator
Opstellen v. stoomw. 681			
Oscilleerende cylinders 476, 517			
Opstoken 281	to stir up, to revive	attiser, pousser le feu	Schüren.
Oven 100	furnace	fourneau	Ofen.
„ (wel-)	heating, welding	four à réchauffer	Schweissofen.
Overbrenging (van beweging) 670, 673	gearing, geering	transmission	Treib- oder Triebwerk.
Overbrenging door riemen 673			
Overbrenging door tandraderen 670			
Overdruk (van stoom) 273	pressure above the atmospheric one	at- pression en dessus d'une atmosphère	Ueberdruck.
Overdrukturbine 562			
Oververhitter 22, 190	superheater	surchauffeur	Ueberhitzer
Overslag 399	lap,	recouvrement	Ueberdeckung, Vorsprung.
<b>P.</b>			
Paardekracht 360, 695	horse power	cheval-vapeur	Pferdestärke.
Paardemolen	horse-mill, horse-capstan-whim-gin	moulin à chevaux, manège, baritel	Göpel, Pferdewühle.
Pakking 599	packing	garniture d'étoupes	Liderung.
Pakkingbos 357, 599, 718	stuffingbox	boîte à étoupes	Stopfbüchse.
Pakkingring 599	necking	grain de la boîte à étoupes	Stopfbüchsenring.
Pal 763	click	cliquet	Sperrklinke.
Palrad 657	ratchet wheel	roue d'encliquetage	Sperrrad.
Palm (Ned.)	decimeter	décimètre	Decimeter.
Palwerk 763			
Pan (tap-) 666	pillow, bearing,	coussinet	Pfanne.
Parallelogram 477, 609, 727	parallel-motion	parallélogramme	Parallelogramm.
Parallelogram (stroppen) van het	connecting links, straps	tringles	Hängeschiennen
Peilglas 246			
Pen (opsluit-) 669	pin, forelock, cotter	goujon	Vorstecknagel, Stift
Pers	press	presse	Presse.
Petroleum 33, 104	petroleum, oil	pétrole	Petroleum, Erdöl.
Petroleum residu 66, 104, 107			
Piasava 302			
Pilotpakking 599			
Pijp (buis) 589	pipe, tube	tuyau, conduit	Rohre, Rohr.
„ (afblaas-) 268	blow-off-pipe waste-steam-pipe, waste-pipe	tuyau d'échappement	Blaserohr, Blasrohr.
„ (stoom-) 588	steam-pipe	conduit de vapeur	Dampfrohr.
„ (uitlaat-, uitloop-)	discharge-pipe	tube de sortie	Ausgangsrohr.
„ „ „ trech-tervormig	funnel pipe, waste-pipe	conduit en entonnoir	Ausgangsrohr.
Pijp (vlam-) 157	tube	tube	Heizröhre
Pijpketel 63	tubular boiler	chaudière tubulaire	Röhrenkessel.
Pit (katoenen) 702	cotton-wick	mèche de coton	Docht.
Planeetrad 755	sun and planet wheel	roue planétaire	Planetenrad.
Plank	board	planche	Brett
Platform (stand van den machinist) 502, 514	foot board	plancher	Boden.
Pletrol, wals	plate roller	laminoir à tôle	Blechwalze
Pletwerk, pletterij 550	rolling mill	laminoir	Walzwerk.
Plunjer	plunger, ram	plongeur	Mönchskolbe, Taucher
Polder 534	fen, diked country	polder	Polder.
„ -bemaling 534	drainage of low lands	dessèchement	Entwässerung.
Polygoonroosterst. 70			
Pomp 613	pump	pompe	Pumpe.
„ (heetwater-)	hot-water-pump	„ d'eau chaude	Heiswasserpumpe.
„ (koudwater-)	cold-water-pump	„ d'eau froide	Kaltwasserpumpe.
„ (lens-, ruim-) 525	bilge-pump	„ de cale	Raum-, Leckpumpe
„ (lucht-) 604	air-pump	„ à air	Luftpumpe.
„ (pers) 541	force-pump, forcing pump	„ foulante	Druckpumpe.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Pomp (zuig-) 534	suction-pump	pompe aspirante	Saugpumpe.
Pompbuis (-lichaam)	barrel of pump	corps de pompe	Pumpenstiefel
Pompstang 530, 763	pump-rod	tige, verge de pompe	Pumpenstange.
Pompstoomwerktuig (Cornwalls) 529	Cornish pumping engine	machine d'épuisement du Cornouailles	Cornwaller Wasserhal- tungsmaschine
Pond	pound	livre	Pfund.
„ (Ned.) 731	kilo	kilogramme	Kilogramm.
Ponsmachine	punching machine	machine à percer	Lochmaschine.
Premie besparingen 9			
Proefkraan 246, 333	gauge-cock	robinet d'essai, robinet- jauge	Probi(e)rhahn.
Proeftocht	trial trip	course d'essai	Probefahrt.
Prop (smeltbare) 254	fusible plug	bouchon, rondelle fusible	Pfropfe (schmelzbare)
Pruimen (opkoken) 24	priming	projeter l'eau	Ueberkochen.
Pseudo Astatisch 649			
Puddeloven	puddling furnace	four à puddler	Puddelofen.
Puimsteen aggl. 128			
Put (mijn-) 529	shaft, pit	puits de mine	Schacht.
Put (wel-)	well	puits	Brunnen.
Pijpen 724			
„ gietijzeren 589			
Pijpenwals 163	tube beader, dudgeon	mandrin à galets	Rohrwalze.
Pyrometer 27			
<b>R.</b>			
Raam, raamwerk 501	frame	châssis, cadre	Rahmen-Gestell.
„ binnenframe van eene locomotief 507	inside frame	châssis intérieur	innerer Rahmen.
Rad 517	wheel	roue	Rad.
„ (cylindrisch) 671	spur-wheel cylindrical	roue droite, hérisson	Stirnrad.
„ (kegel-)	wheel bevelled gear, bevel- wheel	roue conique, d'angle	konisches Zahnrad.
„ (kroon-)	crown-wheel	roue de champ	Kronrad.
„ (schep-v. e. stoomboot) 517	paddle-wheel	roue pour bateaux à vapeur, roue à aubes	Schaufelrad.
Rad (tand-) met kammen	cogged wheel	roue à dents de bois	Zahnrad mit Kämmen.
„ (tand-) met vaste tanden 671	toothed wheel	roue dentée, engrenage	Zahnrad mit gegossenen Zähnen.
Rad (tand-) m. schroef	screw and wheel	engrenage à vis sans fin	Zahnrad und Schraube.
„ met heugel 763	rack and pinion	engrenage à crémaillère	Zahnstange und Rad.
Rad- en rondselswerk	wheelwork	engrenage, rouage	Räderwerk.
Radband, bandage	tyre, hoop	bande d'une roue	Radreifen, Bandage
Rader-as 502	axle-tree, paddle-shaft	essieu, arbre de roue	Radachse.
Raderbus, wielpot 504	chair of wheel, bush	boîte de roue	Radbüchse.
Raderkrans 672	rim, segment, felly	anneau d'une roue, jante	Radfelgenkranz.
Raderwerk (getand) 670	gearing	roues d'engrenage	Zahnradwerk.
Radspaaak, speak	spoke	rais, bras d'une roue	Radspieche.
„ (holle)	tubular spoke	rais creux	„ hohle.
Radvelg, velling 613	rim, felly	jante	Radfelg.
Rand (als kraag)	flange	rebord	Rand, Kragen.
Rankiniseeren v. h. dia- gram 391			
Reactiebol 735			
Receiver 372	receiver	réservoir intermédiaire	Receiver.
Rechtstreeks werkend	direct acting	à connection directe	direkt wirkend.
Reductieklep 219			
Register 29, 119, 287	damper	registre	Zugregister, Zugschieber Zugklappe.
Regulateur 358, 502, 721	governor	régulateur, modérateur	Regulator.
„ (-as) 651	governor-axle	tige de régulateur	Regulatorachse.
„ (bij locomotieven) 218	regulator (-valve)	régulateur	Regulator.
Rekwerk, walswerk 550,	finishing or merchant rolls	cylinders étireurs, lami- noir finisseur	Streck- oder Stabeisen Walzwerk.
Remdynamometer, vang	dynamometrical brake	frein dynamométrique	Bremsdynamometer, Zaum.
Remdynamometer, rem- schoen (rijtuig) 696	trigger, break, skid-shoe	sabot, enrayure, chien	Hemmschuh, Fang.
Rempaardekracht 698			
Remtoestel (spoorw.) 504, 507	brake, break	frein	Bremse.
Rendement v. ketels 39			
Reservoir	cistern, tank	cisterne, cuvette	Behälter, Cisterne.
Restarting injecteur 238			

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Retour d'eau 222			
Riek. 81			
Riem (zonder eind) 675	(endless) strap, belt	courroie (sans fin)	Riemen (ohne Ende).
Riemleider 677	strap guide	guide courroie	Riemenführer.
Riemschijf 677	pulley	poulie	Riemenscheibe.
Riemschijf (vast en losse) 678	pulley (fast and loose)	poulie (fixe et folle)	Riemenscheibe (feste und lose).
Riemverbinder 677			
Ring	hoop, ring	anneau, cercle, virole	Ring, Reif.
„ (beslag-)	ferrule, ferril	virole, ferrure	Zwinge, Ringbeschlag.
Ringsmering 704			
Rioolpomp 539			
Rol (trommel)	roller, drum, tumbler	tambour	Rolle, Trommel.
Roet 302	soot	suie, noir de fumée	Russ.
Rondsel 556	pinion	pignon	Getriebe.
Roodgloeihitte 44			
Rook 134	smoke	fumée	Rauch,
Rookgangen 302			
„ -gasanalyse 287			
„ -kanaal 38	flue	carneau, évent	Zug, Zugkanal.
„ -kast 502	smoke-box	boîte à fumée	Rauchkasten, -kammer, -büchse
„ vang, schoorsteen-loop 119	funnel	hotte de cheminée	Fuchs, Rauchfang, Kaminschurz.
Rookvrije verbranding 85	smokeless furnace	foyer fumivore	rauchfreie Verbrennung.
Rooster 67	grate	grille	Rost.
Rooster-beer 65	fire-bars bearer	sommier, support de grille	Rostträger.
„ -ijzer, -staaf	fire-bar	barre du foyer, de grille	Roststab.
Roosteroppervlak 69	grate-area, -surface	aire, surface de la grille	Rostfläche.
Rooster (trap-) 79	step-grate, grate with steps	grille en escalier, à gradins	Treppenrost
Roteerende machines 392, 475			
S.			
Salinometer 269			
Schaaf	plane	rabot	Hobel.
Schaafwerktuig	planing machine	machine à raboter	Hobelmaschine.
Schaal (ingedeelde) 19	scale (graduated)	échelle graduée	Skala, graduierter Stab.
Schaar	scissors, shears	ciseaux	Schere.
„ (knipmach.)	(plate) shears, shear	cisaille(s), cisoir	Blech-, Metallschere.
„ (coulissebew.) 404	connecting-link	coulisse	Coulisse, Kulisse.
Schadelijkeruimte 360, 368	clearance	espace nuisible, mort	schädlicher Raum
„ (secundaire) 446			
Schadelijke oppervlakken 445			
Schakelwerk 763			
Scharnier	hinge joint, turning joint	charnière, couplet	Gelenk, Scharnier.
Scheepsketel 64, 204, 209			
Scheepsmachine 517			
Scheprad (stoomb.) 517	paddle wheel	roue à palettes, à aubes	Schaufelrad.
„ (polderbem.) 535	scoop-wheel	roue (élévatoire) à aubes	Schöpfrad.
Schietlood 711	plummet	niveau, plomb, sonde	Senkblei, Bleiloth.
Schijf 411	disk	disque	Scheibe.
Schoep (bij waterrad)	float, paddle, scoop	palette, aube, auget	Schaufel
Schoonmaken 295			
Schoorsteen 124	chimney	cheminée	Schornstein, Esse.
Schoorsteenschacht 129			
Schrapstaal 720			
Schroef 517	screw	vis	Schraube.
„ (Bank) 711	bench-vice, vice	étau à agrafe, à griffe	Schraubstock, Bank-schraube.
„ (stoomb.) 521	screw-propeller, screw	hélice	Propellerschraube.
„ bout 668	screw-bolt	boulon taraudé, à vis	Schraubenbolzen.
„ draad	thread (of a screw)	filet (d'une vis)	„ gewinde.
„ lijn	helix, helical line	hélice	„ linie.
„ moer 668	female, screw, nut	écrou	„ mutter.
„ pers	draw-vice	étau, vis de tension	Spannschraube.
„ schip 521	screw-steamer	navire à hélice	Schraubenschiff.
„ sleutel 711	screw-key, -spanner, -wrench	clef à vis, à écrous	„ schlüssel,
„ snijplaat, snij-ijzer 711	die-stock, screw-stock	filière brisée, à coussenits	Schneidkluppe Schraubkluppe.
Schroefvaar	male screw	vis, noyau	Schraubenspindel.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Schroefvaar zonder eind Schroefzekering 668 Schuif 397 „ beweging 397, 720	endless screw slide, slide-valve (distributing) valve-motion	vis sans fin tiroir distribution (par tiroirs)	Schraube ohne Ende. Schieber. Steuerung.
Schuifkast 355 „ stang 355 „ stang-toestel „ weg 399 „ (expansie-) 420 „ (bak-, C-) 397 „ (dubbele poort-) 417 „ (dubbele-) 413 „ (kanaal) van Allan-Trick 416	slide box, valve-chest slide-rod valve-rods slide-valve-travel expansion slide valve three-port slide-valve double-ported slide-valve double slide-valve Trick slide-valve	boîte du tiroir tige du tiroir armature du tiroir course du tiroir tiroir à expansion tiroir à coquille tiroir à double passages tiroir double tiroir Allan-Trick	Schieberkasten. „ stange. „ gestänge. „ weg. Expansionsschieber. Muschelschieber. Schieber mit doppelten Kanälen. Doppelschieber. Kanalschieber.
Schuif (ontlaste-) 417 „ (vlakke) 456 Schut Schuurtang 669 Schijfregulateur 651 „ (éénslin-ger) 654	equilibrated slide-valve sluice, shud	tiroir équilibré vanne	entlasteter Schieber. Schütze.
Sieverzug 314 Sintel 286 Sintelkolen 32 Slaglengte (bij zwigers) Slag (vooruit „ (achteruit) Slak 286 Slakkenwol 593 Slede (eener draaibank)	cinder stroke fore stroke back „ slag, dross, cinders, scoria slag-hair, cinder-hair support of the chariot, slide	scorie course coup d'avance „ d'arrière scorie, crasse poil de scorie, de laitier support à chariot	Sinter. Hub, Hublänge. vorwärts Schlag. rückwärts Schlag. Schlacke. Schlackenwolle. Schlitten.
Sleufjuk 401 Sleutels 711 Slijkpoort, slikgat 271 Slijtage 664 Slinger 764 Sloep, stoombarkas Sloepketel 209 Sloepmachine 526	mud-hole wear and tear pendulum launch, steam-launch steam-launch engine	trou de sel; orifice de nettoyage usure pendule chaloupe à vapeur machine de chaloupe à vapeur	Schlammloch. Abnutzung. Pendel. Dampfbeiboot. Dampfbeibootsmaschine.
Sluiten Sluitplaat 665 Smeedbaar gietijzer 42, 46 Smeedijzer 46 Smeer 670 Smeerpot 655 Smeertoestel 656 Smeermiddelen 667 Smeltijzer 42 Smookklep 358 Snaarschijf 481 Snaren 679 Snelheid 710 „ (normale) 710 Snijden Snelheidstrap 568 Sneltreinloc. 509 Snijdend 401 Snij-ijzer 711 Snijtuig Snuifklep	to lock, to shut up washer oil, grease grease box lubricator unguents throttle-valve velocity proper speed to cut bolt and nailrod iron slitters, cutters snuffing valve	fermer flotte, rondelle, rosette graisse boîte à graisse graisseur enduits, graisse soupape d'admission vitesse vitesse normale couper verges à clous trousses reniflard, soupape d'aspiration	verschliessen. Unterlegscheibe. Fett, Schmiere. Schmierbüchse. Schmiervorrichtung. Schiermittel. Drosselklappe. Geschwindigkeit Normalgeschwindigkeit. schneiden. Schneideisen. Schneidzeug. Schnüffler, Snarchventil.
Sokkel (voetstuk) Soldeeren met tin „ „ koper Soldeer 231 Soortelijk 730 Spaak (rad-) Spanning 21, Spanrol 675 Sperrad Spheroidaal toestand 309 Spie, wig	soele, footing, base to solder to braze solder specific spoke tension expanding roller key, wedge	soele, pied de mur, base souder à l'étain braser soudure spécifique rais, rayon tension. rouleau de tension clef, clavette, coin	Sockel, Schwelle. löten met Zinn „ „ Schlaglot. Loth, Löthe. spezifisches. Speiche. Spannung. Spannrolle. Keil, Splint.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCH.	FRANSCH.	HÖOGDUITSCH.
Spie en contra-spie	gib and cotter	clavette et contre-clavette	Keil und Lösekeil.
Spil (as)	spindle	fuseau, axe, broche	Spindel.
Spilpot 667	step bearing, foot-step	crapaudine, grain	Fusslager.
Spiraalveer 265	spiral spring	ressort à boudin	Spiralfeder.
„ -toestel (a. d. veiligheidsklep) 263	spring balance	balance à ressort	Federwage.
Splitpen	shifting pin, peg	cheville à la romaine	Splintbolzen.
Splitsen 680	guide	glissoire, guide	Führung.
Sponning (lei-)	rail	rail, ornière, bande	Schiene (Eisenbahn-)
Spoorstaaf 502	train	train, convoi	Wagenzug, Zug.
Spoortrein	railway	chemin de fer	Eisenbahn.
Spoorweg 784	to blow off	laisser écouler	abblasen, ausblasen.
Spuien (een ketel) 267	blow off-cock, delivery-cock, mud-cock	robinet purgeur, de vidence	Abblasehahn. Ablasshahn.
Spuiken 710	flat bar	barre plate	flache Stab
Staaft (platte)	steel	acier	Stahl
Staal 46	cast steel	acier fondu	Gusstahl.
„ (giet-) 46			
Stabiel 647			
Staken v. d. stoomvorming			
Standplaatsplatform (locomotief) 502, 514	foot-board, foot-plate, fence	plancher	Stand des Locomotivführers.
Standpijp 541			
Stang	rod	tige, verge	Stange.
„ (drijf-) 606	main connecting rod	grande bielle	Pleuelstange, Treibstange
„ (koppel-) 502	coupling rod	bielle d'accouplement	Verbindungsstange.
„ (pomp-)	pump-rod	tige, barre de pompe	Pumpstange.
„ (trek-) (v. h. parallelogram) 610	radius-bar, bridle-rod, drawing-rod	bras de rappel, contre-balancier, tirant	Lenkstange, Gegenlenker
„ (zuiger-) 602	piston-rod	tige de piston	Zugstange. Kolbenstange.
Statische regulateurs 647			
Statistiek 794			
Steek (bij tandraden) 671	pitch	pas de l'engrenage, denture	Theilung, Schritt.
Steekcirkel (bij id.) 671	pitch-line, pitch-circle	cercle primitif	Theilkreis.
Steenkool 32, 785	coal, pitcoal	houille, charbon	Steinkohle,
Sterkte v. d. ketel 52			
Steunbout 65	stay	entretoise	Stehbolzen.
Steunpunt (hefboom)	fulcrum	point d'appui	Stützpunkt.
Stoken (het) 282	heating, firing	chauffage	Feuerung, Heizung.
Stoker 282	fire-man	chauffeur	Heizer.
Stookbuizen 60			
Stookgat 515	stokehole, fire-hole	embrasure	Heizloch.
Stookijzer, pook 81	coal poker, coal-rake, fire iron	tisonnier, ringard, rabot, attisoir	Schüreisen, Feuerhaken. Rühreisen.
Stookinrichting 65, 91, 138	furnace	fourneau, foyer	Feuerung.
Stookriek (slakkenijzer) 81	fire-hook, cinder-hook	râble, crochet aux scories	Rührkrücke, Schlacken-
Stoom 18	steam	croard	haken.
„ afvoer 212		vapeur	Dampf.
„ boot 521, 771	steam-boat, steamer	bateau à vapeur	Dampfschiff, Dampfer.
„ cylinder 352, 602	cylinder	cylindre	Dampfcylinder.
„ dicht 716	steam-tight	étanche de vapeur	Dampfdicht.
„ dom 213	cover, top	dôme	Dach, Dom.
„ droger 214, 594			
„ druk 272			
„ drukdiagram 364			
„ filter 215			
„ fluit 256	steam-whistle	sifflet à vapeur	Dampfpfeife.
„ gemalen 318			
„ hamer 546	steam-hammer	marteau à vapeur	Dampfhammer.
„ hamertype 467			
„ hei 545	steam pile-driver, steam-ram	sonnette à vapeur	Dampframme.
„ kast, stoomschuifkast 355	steam-box, steam-chest, distributing box, slidebox	boite de vapeur, boite du tiroir, bolte de distribution	Dampfbüchse, Dampfkasten, Schieberkasten.
Stoomketel 15, 137, 781	steam-boiler	chaudière à vapeur	Dampfkessel.
„ klep (aanvoer) 433, 482	steam valve, stop-valve	soupape d'admission	Admissionsklappe, Einlassventil.
„ „ (afvoer) 433, 482	exhaust, eduction valve, delivery-valve	soupape d'émission, d'expiration	Abzugventil, Auslassventil.
Stoomkonus 233			

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Stoomkraan 544	steam-crane	grue à vapeur	Dampfkrahn.
„ leiding 588	steam-conduit, -pipes	conduit de vapeur	Dampfleitung.
„ machine 352	steam-engine	machine à vapeur	Dampfmaschine.
„ mantel 375, 598	steam-jacket	enveloppe, chemise	Dampfmantel.
„ ontwikkeling 283			
„ pijp 588	steam-pipe	tuyau à vapeur, conduit de vapeur	Dampfrohr.
„ pomp 222	donkey, steam-pump	petit cheval	Dampfpumpe.
„ poort, kanaal 357, 400	steam-passage, steam-port, porte-holes	conduit, passage de vapeur, lumières	Dampfweg, Dampf-öffnung.
„ ruimte (in ketel) 58	steam-space	espace pour la vapeur	Dampfraum.
„ schip 14	steam-vessel	vaisseau à vapeur	Dampfschiff.
„ schuif 394	slide valve	tiroir	Dampfschieber.
„ schuifbeweging 394, 397			
„ sloep 526	steam-launch	chaloupe à vapeur	Dampfboot.
„ spanning 21			
„ toestellen 337			
„ turbine 352, 551			
„ verbruik 377	steam-consumption	dépense de vapeur	Dampfverbrauch.
„ verdeelings-toestel 357, 394, 430	distributing valve motion	distribution, tiroir régulateur	Steuerung.
„ verlies 373			
„ „ (schijnbaar) 376			
„ wagen 772	steam-carriage	chariot à vapeur	Dampfwagen.
„ werktuig 352	steam-engine	machine à vapeur	Dampfmaschine.
„ „ van lage middelbare of hoge drukking	low-, middle- or high-pressure steam-engine	machine à basse, moyenne ou haute pression	Niederdruck-; Mittel- druck-oder-Hochdruck- Dampfmaschine.
„ werktuig (beweegbaar, draagbaar) 484, 491	portable engine	machine à vapeur à locomobile, portative	transportable, mobile Dampfmaschine.
„ werktuig (roterend) 475, 551	rotary steam-engine	machine à vapeur à rotation	rotierende Dampfmaschine.
„ werktuig (tweeling-) 528	twin steam-engine	machine à vapeur jumelle	Zwillingsmaschine.
„ werkuigt (vast) zuiger 602	stationary engine. steam-piston	machine fixe piston à vapeur	feststehende Maschine. Dampfkolben.
„ (oververhitte-) 22, 190	overheat-steam	de la vapeur surchauffée	überhitzter Dampf.
„ (verzadigde-) 21	saturated-	de la vapeur saturée	gesättigter „
Stootkussen, buffer 502	buffer, cushion	tampon	Buffer, Polster.
Stop	plug, cork, peg	bouchon	Stöpfel.
Stoppen (doen stilstaan) 702	to stop	arrêter	anhaltten, abstellen.
Stortbak (van de lucht-pomp) warmwaterbak 766	hot well, warmwater cistern	cuvette de condenseur	Ausgusskasten der Luftpumpe.
Straal	radius	rayon	Halbmesser.
straalbuis 642	nozzle	tuyère	Düse
Streep (Ned.)	millimeter	millimètre	Millimeter.
Streng (bij touw) 699	strand, string, cord	cordon, cordonnet	Kardeel.
Stroo 29			
Strop (bij eene stang)	bow, strap,	bride	Bügel.
Stuiken 45	to caulk	mâter	stemmen, verstemmen.
Stuikproeven 48			
Stukkolen 284			
Support (draaibank)	slide rest, support	support fixe, porte-outil	feste Auflage Support, Stütze.
<b>T.</b>			
Taatspot 667	step-bearing, step-brass	crapaudine, collet intérieur	Spurpfanne, Spurlager.
Tabel 544			
Takel	tackle, set of pulleys	moufle, palan, poulie	Flaschenzug.
Tand (bij een rad), houten 671	cog	alluchon	Kamm.
„ „ , metalen 671	tooth (meerv. teeth)	dent	Zahn.
„ holte, diepte 671	depth of a tooth	creux d'une dent	Kammsasse, Zahntiefe.
„ speling 671	clearing	creux	Zahnücke.
„ vlak, flank 671	flank of a tooth	flanc d'une dent	Zahnfläche, Flanke
„ raderen 670			
Tangentiaaldrukdiagram 612			

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Tap (bolvormige)	ball and socket joint	tourillon à boulet	Kugelzapfen.
„ (horizontale)	gudgeon	tourillon	Zapfen.
„ (verticale) 667	pivot	pivot	„ (stehender).
„ -pan 666	pillow, bearing, brasses	coussinet, grain	Zapfenlager, Schale.
„ pandeksel	cap-piece	chapeau	„ deckel.
„ „ plaat	plate	platte	„ platte.
Teekening, schets	drawing, outline, diagram	dessin, épure, ébauche	Zeichnung, Skizze.
„ (plattegrond)	plan, groundplan	plan, projection	Grundriss.
„ (opstand)	view, elevation, side-	élévation	Aufriss.
„ (doorsnede)	section, sectional view,	coupe, profil, section	Durchschnitt.
Teer 298	profil		
Tegenstroomingsketel 153	tar	goudron	Theer, Teer.
Tegenwicht 647	countre-poise, balance	contre-poids	Gegenwicht.
Temperatuur 22	weight		
Tender (kolenwagen) 510	tender (engine)	tender (de locomotive)	Tender (Locomotiven).
Tenderlocomotief 510	tank-locomotive	(machine) locomotive	Tendermaschine.
		tender	
Terugw. drijfslag 476			
Thermometerschalen 20			
Tin 665	tin	étain	Zinn.
Tinlegeering 665			
Toezicht 323, 702			
Ton (maat) 731	ton	tonne	Tonne.
Tonmolen	screw of Archimedes	vis d'Archimède, limace	Wasserschraube.
Tornen 525	to turn the engine	tourner la machine	die Maschine drehen.
Tornmachine 525			
Tornwiel 525	turning gear	roue (hélice à tourner la	Schneckenrad der Dreh-
		machine)	vorrichtung.
Touw 679	rope, cord	corde, câble	Seil, Tau.
Touwschijf 481			
Traagheid 612	inertia	inertie, force d'inertie	Trägheit, Beharrungs-
			vermögen.
Traagheidskrachten 612			
Traagheidsregulateur 652			
Traliewerk, balustrade	lattice-work, fence	treillage, balustrade	Gitterwerk, Balustrade.
Tramlocomotieven 514			
Tramwegen 784			
Transport 484			
Traprooster 67, 79	step-grate	grille en escalier	Treppenrost.
Trein (spoor-) 709	train	train, convoi	Wagenzug, Zug.
Trek 77			
Trekproeven 45			
Trekschuij 119			
Trekspie 307			
Trekking (bij vuur) 77, 119	draught	tirage	Zug.
Trekmeter 288			
Trekstang (v. h. parallelogram) 610	drawing-rod, radius-bar	tirant, bras de rappel,	Zugstange, Lenkstange,
Trunkmachine 465	trunk-engine	contre balancier	Gegenlenker.
Tuckspakking 599		machine à fourreau	Rohrmaschine.
Tunnel (overwelfde door-gang)	tunnel	tunnel	Tunnel.
Turbine (A. E. G.) 573			
„ De Laval 551, 573			
„ Curtis 572			
„ Ljungström 576			
„ Parsons 551, 562			
„ Rateau 573			
„ Westinghouse 566			
„ Zoelly 567			
„ (aftap-) 583			
„ (gelijkdruk-, actie-) 562			
„ met kamwieloverbr. 574			
„ (overdruk-, reactie-) 562			
„ (scheeps-) 586			
„ (tegendruk) 583			
„ voedingpomp 229			
Turf 31, 75	peat, turf	tourbe	Torf.
Turfkool 31			



NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Turfvuur 113 Tweeling-stoomwerktuig 370, 528	twin-engine	machine jumelle	Zwillungsmaschine.
U.			
Uitmiddelpuntig 356 Uitstrooming, uitvloeijing	eccentric effluxion, eduction, discharge	excentrique écoulement, émission	excentrisch. Aussflusz, Ausströmung.
Uitwerking, effect 807 Uitzetting (Expansie) 363	effect expansion	effet expansion, détente	Effekt. Expansion.
Underfeed-stookinrichting 93			
Universaal condensor Körting 623			
V.			
Vacuummeter 274 Vang. (rem) 696	break, trigger	frein, enrayure	Bremse, Fang
Vaste brandstof 66 Vaste stoomketels 156			
Veer 263 Veerbalans 263	spring spring-balance	ressort balance à ressort	Feder. Federwage.
Veiligheidsklep 259, 331, 338	safety-valve	soupape de sûreté	Sicherheitsventil.
„ (Veiligheid) „ met veerbe- last. 263 „ met gew. bel. 260 „ met hefb. bel. 263			
Veiligheidswet 348 Ventilateur 133	fan, ventilator	ventilateur	Ventilator.
Verbranding 26, 34 Verbrandingswarmte 38			
Verbruikstafel 8 Verdampen 35			
Verdampingsvermogen 35	power of evaporation, evaporative efficiency	puissance d'évaporation, évaporatoire	Verdampfungsvermögen.
Verdeelschuif 420 Verdichting (van stoom) 362	condensing, condensation	condensation	Kondensation, Verdich- tung.
Verdikking in 't hart Verhittingsvermogen 34	centre-boss heating power	renflement central puissance calorifique	Verstärkung in der Mitte. Heizkraft.
Verkitsel (mastiék) 712	cement, putty, mastic(h)	ciment, lut, mastic	Kitt.
Verlies (stoom-) (ontsnap- ping) 373	escape (of steam)	perte, échappement (de vapeur)	Verlust, Entweichung (Dampf-).
Vermogen (kracht) 359, 682	power	puissance	Stärke.
Verpakking 599 Verplichte bew. 437			
Versche stoom 598 Verstelbare exp. 412			
Verstopping zuigp. 724 Verwarmd oppervlak 15, 138	heating surface	surface de chauffe	Heizfläche.
Verwarming Verzadiging 21	warming, heating	réchauffement	Erwärmung.
Verzwareing in 't midden Vet 703	centre-boss grease	renflement central graisse	Verstärkung in der Mitte. Fett, Schmier.
Vetpotje, vettrechter 703	tallow-cup, oil-cup, grease-box	godet, boîte à huile, à graisse	Schmierkelch, Schmier- büchse.
Vierkant 729	square	carré	Quadrat.
Vijl 711	file	lime	Feile.
Vijzel (wateropvoerw.) 544	Holland waterscrew	vis hollandaise	Wasserschraube (Hollän- dische).
Vijzel (domm. racht)	screw-jack	crie à vis	Schraubenwinde.
Vlak, plat vlak 64 „ (hellend)	level, flat plane gradient, inclined plane, ramp	plat, plan, surface plane plan incliné, rampe	Flach, Fläche, Ebene. Ebene (geneigte, schiefe).
Vlakke wanden 64			
Vlam 85	flame	flamme	Flamme.
Vlamkast 206	combustion chamber	chambre à combustion	vordere Rauchkammer.
Vlampijp 152, 206	tube, pipe, fire tube	tube (de fumée)	Heizröhre
Vlampijpketel 63, 157	tubular boiler	chaudière tubulaire	Heizröhrenkessel.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Vliegwiel, jachtwiel, voerwiel 610, 766	fly-wheel	volant	Schwungrad.
Vloeibare brandstof 66			
Vloeibare toestand 23			
Vlotter ( <i>drijver</i> ) 252	float, float-gauge	flotteur	Schwimmer.
„ wijzertje 253	gauge-stick	bonhomme	Schwimmerzeiger.
Vlottermagneet 254			
Voeden 220	to feed	alimenter	speisen.
Voeding v. d. ketel 291			
„ „ „ locom. 710			
Voedingspijp 220	feed-pipe, feeding-pipe	tuyau alimentaire, d'alimentation	Speiserohr, Wasserzu- leitung
Voedingspomp 710, 726	feed pump	pompe alimentaire, d'alimentation	Speisepumpe
„ ruimte 116	feeding space	espace d'alimentation	Speiseraum.
„ toestel 222	feeding apparatus	appareil d'alimentation	Speise-apparat.
Voerwiel, vliegwiel 356, 610, 755	fly-wheel	volant	Schwungrad.
Voet ( <i>maat</i> ) 731	foot	pied	Fuss.
Voetklep 230	foot-valve, bottom-valve	soupape d'aspiration, clapet de pied	Bodenventil, Fussventil
Voetpond 731, 807	foot-pound	dynamie, pied-livre	Fuss-pfund.
Volheid v. h. diagram 390			
Vonkenvanger 202			
Vóórhamer	forge-, front-hammer	marteau frontal	Stirnhammer.
Voorijlingshoek 396	lead angle	angle d'avance	Voreilwinkel.
Voorloophoek 396			
Vóórloopen (van de <i>schuif</i> ) 396	lead (of the slide)	avance du tiroir	Voreilen des Schiebers.
Vooropening, lineaire voorijling 396	lead, outside lead	avance du tiroir (à l'admission)	Voröffnung.
Vóórspron	projection, jutting	sailie	Vorsprung.
Voorwaarts 504	forward, ahead	en avant	Vorwärts.
Voorwarmer 145, 153, 706	heater, heating pipe	réchauffeur, tube réchauffeur	Vorwärmer.
Voorwarmerketel 153			
Voorwarmer (open) 242			
Voorwarming 239			
Vork 607	fork, sprong	fourche	Gabel
Vuur 66, 303	fire	feu	Feuer.
„ brug 86	fire bridge	autel, pont (de chauffe)	Feuerbrücke.
„ buis, binnenshuis 60	flue, flue tube, flame tube, fire tube	tuyau flambeur	Flamrohr.
„ deur 108	fire-door	porte du fourneau	Ofenthür.
„ gang, rookkanaal 113	flue	carneau	Feuerzug, Zugkanal, Heizkanal.
„ haard 67	furnace, fire-place, hearth	foyer, fourneau	Feuerung, Feuerraum, Herd (Flammofen).
„ haard (vóór-) 143			
„ gangen 66			
„ kist 502	fire-box	boite à feu	Feuerkasten, Feuerbüchse, Feuerbox.
„ plaat, doodbed 73, 108	dead plate	table, sole du foyer	Feuerplatte.
„ ruimte 66			
„ vaste steen 116, 117	fire-brick, fire-stone, kiln-brick	brique réfractaire, blanche	feuerfeste Stein, Chamotte.
Vijlen 711			
Vijzel 535			
W.			
Wagen, voertuig 772	carriage, waggon, car	voiture, waggon	Wagen.
Walswerktuig 550	rolling-mill, plate-rollers	laminoir	Walzwerk.
Wanddikte 54			
Warmte 23, 38	heat	chaleur	Wärme.
„ (stralende)	radiating heat	calorique rayonnant, chaleur rayonnante	„ (strahlende).
„ -eenheid 23			
„ gevend vermogen 34			
Warmwaterbak 766	hot well, warm water cistern	cuvette du condenseur	heisser Ausgusskasten der Luftpumpe.
Warmwaterpomp 625			
Water 613	water	eau	Wasser.
„ afscheider 214			

NEDERLANDSCH	ENGELSCH.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Water (injectie-) 759	injection-water	eau d'injection	Einspritzwasser.
„ (koel-, circulatie-) 618	coolingwater, circulating water	eau de circulation	Kühlwasser.
„ (ruim-) 525	bilge water	eau de fond de cale	Schlagwasser.
„ buizenketel 63, 209	tubular boiler	chaudière tubulaire	Wasserröhrenkessel.
„ circulatie 38	watercirculation	circulation d'eau	Wasserströmung.
„ dicht	watertight	étanche d'eau	„ dicht.
„ kraan	water-cock	robinet d'eau	„ hahn.
„ leiding 541	water-conduct, water-works	conduite, distribution d'eau	„ leitung.
„ lijn 246	water-line, level	niveau de l'eau	„ linie.
„ merk 333	water mark	marque, filigrane	„ marke.
„ opvoerwerktuig 529, 544	water-raising-engine	machine à élever d'eau	„ hebungsmaschine.
„ pas (horizontaal) 663	level, horizontal	horizontal, de niveau	wagerecht.
„ pas (toestel) 663	level, water level	niveau	Wasserwage, Libelle.
„ peil, -stand 246	water-mark, line	hauteur de l'eau	„ stand.
„ peilglas 246,	„ gauge, gauge glass	tube indicateur, niveau d'eau	„ standzeiger.
„ rad 517, 750	„ wheel	roue, hydraulique, roue à augets, à palettes, à aubes	„ rad
„ „ bovenslag	over-shot water-wheel	roue hydraulique en dessus	Wasserrad ober-schlächtiges.
„ „ middel „	middle-shot „ „	„ „ de côté	„ mittelschl.
„ „ onder „	undershot „ „	„ „ en dessous	„ unterschl.
„ „ rug „	high-breast „ „	„ „ par derrière	„ rückschl.
„ reiniger 296			
„ spiegel 248	water-level	niveau d'eau	Wasserspiegel.
„ stand in den ketel 246			
„ station	watering station	station pour alimentation	„ station.
„ stof 18			
„ toren 541	water-tower	tour à conduite d'eau	„ thurm.
„ voorraad 57	provision, supply of water	approvisionnement d'eau	„ voorrat,
Weegschaal, balans 697	balance, pair of scales	balance	Wage
Weerstand 697	resistance	résistance	Widerstand
Wellen	to weld	souder à chaude suante	schweissen.
Welput	well	puits	Brunnen.
„ oven	heating or welding furnace	four à réchauffer	Schweissofen
Weg, baan 784	road	chemin, route	Weg, Bahn.
Werk (van hennep) 718	hemp-hard, hemp-codille	étoupe (de chanvre)	Hanfede, -werg.
„ bus 599, 718	stu fing-box	boîte à étoupes	Stopfbüchse.
„ plaats	factory	atelier	Werkstätte.
Werpstoker 95	shovel or sprinkling stoker	foyer à protection	Wurffeuerung
Wet op de spoorwegen 343			
Wetten en verordeningen 320			
Wiel 502	wheel	roue	Rad.
„ as 504	axle, axle-tree	essieu	Rad-achse.
„ band 510	tyre	bande	Radbandage.
Wielen (gekoppelde) 504	coupled-wheels	roues accouplées	Räder (gekuppelte).
Wind-as, lier	crab, windlass, winch	treuil	Haspel.
Winkelhaak 664	carpenter's square	équerre (épaulée)	Winkelmass.
Wig	wedge	coin	Keil.
Wolf (metaalklomp)	lump, bloom, loop	loupe, balle en fer, lopin	Luppe.
Woolfsche bal nsmachine 476			
Woolfsche ketel 61			
Wrijving 697	friction	frottement	Reibung.
Wrijvings-koppeling	„ clutch	manchon à friction	Frictionskuppelung.
„ rollen	„ rollers	galets, roulettes	Frictionsrollen.
„ vlak	rubbing part	partie frottante	reibender Theil.

## IJ.

IJzer 41  
 IJzermastiek 712  
 IJzer (gegoten) 46  
 IJzer (gewalst) 46

## Z.

Zaag  
 „ fourneer-)

saw  
 veneer-saw

scie  
 scie allemande

Säge.  
 Furnisäge.

NEDERLANDSCH.	ENGELSCHE.	FRANSCH.	HOOGDUITSCH.
Zaag (lint)	bank-saw	scierie à lame sans fin	Bandsägemaschine.
„ (molen)	saw-mill, bench-saw	scierie, moulin à scie	Sägemühle.
„ (schrob) 711	key-hole saw, fret saw	scie à voleur, à guichet	Lochsäge.
Zaagsel	saw-dust	bran de scie	Sägespäne, Sägemehl.
Zadeltender 510			
Zandkolen 32			
Zandsteen 116			
Zelfwerkend	automatical, selfacting	automate	selbstwirkend, -thätig
Zink 665	zinc	zinc	Zink.
Zitting (v. e. klep) 430	valve-seat	siège de soupape	Ventilsitz.
Zoutgehalte 269			
Zuiger 602	piston	piston	Kolbe, Kolben.
„ (holle), trunk 468	trunk	fourreau	Hohlkolbe.
„ slag 364	stroke of the piston	coup de piston, course	Hub, Kolbenhub.
„ ringen 603			
„ schuif 419			
„ stang 726	piston-rod	tige, verge de piston	Kolbenstange.
„ veer (-ring) 603	piston-ring	ressorts de piston (meerv.)	Kolbenring.
Zuigpijp 724	suction pipe	tuyau d'aspiration	Saugrohr.
„ pomp 534	„ pump	pompe aspirante	Saugpumpe.
Zuurstof 18			
Zwaarte	heaviness, weight	pesanteur, poids	Schwere
Zwaartepunt 613	centre of gravity	centre de gravité	Schwerpunkt.